

《海外孤本晚明戏剧选集三种》曲目考辨

张文德

明代戏曲选集《乐府玉树英》、《乐府万象新》和《大明天下春》是俄国汉学家李福清教授在欧洲访书时的重大发现,经过李平教授整理、合编为《海外孤本晚明戏剧选集三种》(以下简称海外孤本),由上海古籍出版社出版(1993年)。这批在国内久已佚失的戏曲选本的发现和结集出版,为戏曲研究者提供了珍贵的文献材料和极大的研究便利,有力地推动了学术研究的深入开展。对此,李平教授已在前言中作了充分肯定,笔者本人在学习中便获益匪浅。现仅就若干剧目略陈管见,以就正于方家。

一、《元帝饯别昭君》

此剧见收于海外孤本《大明天下春》卷五上栏,因原本未标出处,而整理者在《目录》和《附表三》中皆推断为出自《和戎记》,实误。查现存《和戎记》唯一全本万历唐氏富春堂刊《王昭君出塞和戎记》和《风月锦囊》选本《摘汇奇妙戏式全家锦囊王昭君》,皆无此剧内容。它实出自元马致远的北曲杂剧《汉宫秋》,此为第三折〔双调·新水令〕的全套曲文。只是此剧开头的几句唱词和宾白源于《和戎记》第二十七折,并分别了生、旦、净、丑等角色配置,这俨然成了南曲传奇的格范。所以,很容易被误作《和戎记》。

《元帝饯别昭君》是典型的南曲曲唱结构,这是北杂剧《汉宫秋》日益南曲化的结果。一般说来,北杂剧改编为南传奇,需要按照南曲谱及演唱方法进行改造,才能顺口可歌。如北曲《拜月亭》改为南曲《幽闺记》,北曲《西厢记》改为《南西厢记》,都是改调歌之的。而《元帝饯别昭君》与《汉宫秋》第三折的十二支曲子的曲牌名、排列顺序及联套方式完全相同,韵脚亦同;而且,两者唱词的差异亦甚小。这就说明:《汉宫秋》这套北曲并没有经过“改调”,也可以用南音“歌之”。因此,可以称这种形式为“北曲南唱”。

再如明顾曲散人《太霞曲语》云:“世所传李日华《(南)西厢记》,有〔渔灯儿〕一套(南曲),盖即王实甫北词,而被上南声者”;明单本《蕉帕记》第八出:(净唱)“大家里昆腔昆板做介一只《北西厢》”;川剧高腔《焚香记·阳告》有〔正宫·端正好〕十一支北曲,却是用南腔来演唱的,亦是“北曲南唱”。可见,

“北曲南唱”实是一种普遍流行的唱法,并不独《元帝饯别昭君》一剧为然。

二、《宜童传报》《托梦还魂》

此两出为海外孤本《大明天下春》卷四下栏所选,原本边栏明题:《蛟绡记》。则《宜童传报》和《托梦还魂》两出戏选自传奇《蛟绡记》,自当无误。整理者失误的是:将《目录》和《附表三》均列《玉钗记》两目,《蛟绡记》三目。这是把已有明确题署、本应属上面《玉钗记》的选出《辞归祭墓》,误属紧接其下的《蛟绡记》剧内,造成混乱和误置。即是说《大明天下春》实选《(何文秀)玉钗记》三出,《蛟绡记》两出,而不是相反。

再者,《大明天下春》所选的《蛟绡记》正是名副其实的“孤本戏曲”,整理者未在前文介绍中予以指出,或乃误以为此本《蛟绡记》就是久有传本的沈鲸的《蛟绡记》。沈氏《蛟绡记》,流传甚广,吕天成《曲品》、黄文暘《曲海目》、庄一拂《古典戏曲存目汇考》等皆著录。《古本戏曲丛刊初集》据清初抄本影印,凡三十出。剧叙南宋高宗时,襄阳书生魏必简与杭州才女沈琼英遇合事。因魏生以蛟绡帕为聘礼,又因此帕得与琼英重会,故名《蛟绡记》。

而《大明天下春》所选的《蛟绡记》,各家曲目未见著录,各家曲选、曲谱亦不见徵引。从所选的两出文字可知:襄阳书生魏鹏与贾云华小姐自幼缔姻,魏生到钱塘贾府就亲,两人在柏泛堂“以蛟绡帕诗句”约定终身。贾母不愿女儿远嫁,悔亲议嫁章郎;魏生虽科举高中,却婚事无成。贾云华坚不寒盟,郁郁病死,天帝怜二人节义,赐云华“还魂续良缘”。据此,可考知其本事出自明初李昌祺的《剪灯余话》卷五《贾云华还魂记》小说。有明一代,据《贾云华还魂记》小说改编的戏曲甚夥,经比对,此本与诸家迥不相侔。此本《蛟绡记》,实为久已佚失的戏曲孤本,所存两出,弥足珍贵,故特别拈出。

三、《五桂记》《萃盘记》

明传奇《五桂记》,祁彪佳《远山堂曲品》著录,作者阙名。海外孤本共选十五个出次。剧演北宋初窦禹钧所生五子相继登科之事,本事出范仲淹《范文正公别集》卷四《窦谏议录》。明传奇尚有《全德记》、《阴德记》等,但与《五桂记》人物多同而事不同。此剧全本已佚,而明刻《八能奏锦》、《万曲长春》、《词林一枝》、《大明春》、《乐府菁华》、《乐府红珊》、《玉树英》、《万象新》、《天下春》等,皆有选出曲文。

《萃盘记》,王国维《曲录》著录,明戏曲选集《群音类选》、《玉谷新簧》、《怡春锦》、《乐府红珊》等选有散出曲文,《乐府红珊》别题为《萃盘记》。《群音类选》“诸腔类”卷三《萃盘记》题下标注:“又名《登科记》”;《群音类选》续补“诸腔类”卷一《五子登科记》题下标注:“一名《萃盘记》”。则《萃盘记》或《萃盘记》即是《五子登科记》的别名。

再将《群音类选》“诸腔”卷三《萃盘记·金精戏宴仪》与海外孤本《大明

《天下春》卷四下栏《五桂记·金精试德》进行详细比对,发现两者曲唱与宾白全同;将《群音类选》续补“诸腔”卷一《五子登科记·万俟傅祭头巾》与海外孤本《乐府万象新》卷三下栏《五桂记·诸生听卜观榜》、《大明天下春》卷四《五桂记·听卜观榜》进行比对,可以发现三者曲文全同,只是后二者标明“滚”调,而前者虽不标“滚”调字样,却实有“滚唱”的曲词;而宾白几乎全同,只是个别字句有异。这说明:所谓的《碎盘记》、《萃盘记》、《五子登科记》等,皆是《五桂记》传奇的剧名别题,它们虽名异而实同。而整理者不明其间关系,在表中漏列《群音类选》散出,当补。

四、《箱环记》《完璧记》

《箱环记》明佚名作,祁理孙《读书楼目录》“乐府传奇”中有此本;庄一拂《古典戏曲存目汇考》“明清阙名”著录,且谓:“本事未详”。实失考。此剧全本虽已佚失,但《乐府菁华》、《大明春》、《摘锦奇音》等均有选录。海外孤本《乐府玉树英》选两出:《张九娘解卖箱环》、《廉颇蔺相如争功》;《乐府万象新》选一出:《张九娘卖箱环》,栏边题《箱环记》,而出目则标明:“出《完璧记》”。这是一则重要的文献信息,且黄文旸《曲海目》在著录明翁子忠《完璧记》时,即注云:“一名《箱环记》”。这就充分证明了两剧之间的密切关系,即:《完璧记》就是《箱环记》的同剧别署;日本《舶载书目》著录时,题其全称为《完璧蔺相如箱环记》,可证。又据明吕天成《曲品》、祁彪佳《远山堂曲品》著录之《镶环记》,题“翁子忠”作,演“蔺相如使秦完璧事”,则《完璧记》、《箱环记》、《镶环记》三者同剧异名,作者当为“翁子忠”,不为“阙名”剧作。

此剧本事出《史记·廉蔺列传》,以演蔺相如完璧归赵为主,而附以秦王击鼓、廉颇负荆请罪二事。并仿《琵琶记》、《香囊记》等添置张九娘旦角戏关目。元杂剧有《相如府廉颇负荆》、《保成公径赴渑池会》等,皆同题材,而人物、故事情节有异。

五、《送别阳关》《送别阳关妙曲》

海外孤本《乐府玉树英》与《乐府万象新》分别收录,但均是正文佚失而仅存曲目,整理者便不明所自,列入“待查作品”。事实上,这两支“时兴妙曲”,实为一曲。此曲曾被多家曲选、曲谱所收录,出处可考。如《玉谷新簧》卷一中栏“时兴妙曲”收《阳关送别》;《乐府菁华》卷三下栏收《送别情郎》,且标明出自《忆情记》。所选曲文全同,曲牌为[浪里舡]旦唱:“送别阳关、携手叮咛泪不干,难捺儿夫上雕鞍。果然人被利名牵,好姻缘反做恶姻缘,万种相思一旦担……”因文长,不俱引。即此可见,《送别阳关》当是明代中后期十分流行的曲目,其出处应是《忆情记》;或本为时兴清曲,而偷入传奇剧中。

作者单位:苏州大学博士后流动站